

**OEKO • TEX®**  
*Association*

**OEKO-TEX® - Asociación Internacional de Investigación y Ensayo en el Campo de la Ecología Textil**

**OEKO-TEX® - International Association for Research and Testing in the Field of Textile Ecology**

# OEKO-TEX® Standard 100

(Spanish / English)



Condiciones generales y específicas relativas a la autorización de uso de la etiqueta Oeko-Tex® Standard 100

General and special conditions for the authorisation to use the Oeko-Tex® Standard 100 mark

## Indice

## Contents

1	Objeto	1	<i>Purpose</i>
2	Utilización	2	<i>Applicability</i>
3	Términos y definiciones	3	<i>Terms and definitions</i>
3.1	Sustancias nocivas	3.1	<i>Harmful substances</i>
3.2	La Etiqueta OEKO-TEX® Standard 100	3.2	<i>OEKO-TEX® Standard 100 mark</i>
3.3	Fabricante	3.3	<i>Manufacturer</i>
3.4	Vendedor	3.4	<i>Distributor</i>
3.5	Denominación del producto	3.5	<i>Designation of product</i>
3.6	Grupo de artículos	3.6	<i>Article group</i>
3.7	Clases de productos	3.7	<i>Product classes</i>
3.8	Tratamiento con sustancias químicas activas	3.8	<i>Active chemical products</i>
4	Condiciones	4	<i>Conditions</i>
4.1	Exigencias específicas de productos	4.1	<i>Product specific requirements</i>
4.2	Exigencias respecto del uso de productos biológicos activos	4.2	<i>Requirements regarding the use of biological active products</i>
4.3	Exigencias respecto del uso de productos ignífugos	4.3	<i>Requirements regarding the use of flame retardant products</i>
4.4	Solicitud	4.4	<i>Application</i>
4.5	Muestreo	4.5	<i>Sample material</i>
4.6	Declaración de compromiso	4.6	<i>Declaration of commitment</i>
4.7	Ensayos	4.7	<i>Testing</i>
4.8	Control de calidad	4.8	<i>Quality control</i>
4.9	Garantía de calidad	4.9	<i>Quality assurance</i>
4.10	Conformidad	4.10	<i>Conformity</i>
5	La etiqueta	5	<i>Marking</i>
5.1	Obtención de la autorización	5.1	<i>Granting of authorisation</i>
5.2	Periodo de validez	5.2	<i>Limit of authorisation</i>
5.3	Supresión de la autorización	5.3	<i>Withdrawal of authorisation</i>
5.4	Etiquetado	5.4	<i>Type of marking</i>
A1	Direcciones	A1	<i>Adresses</i>
A2	Etiqueta	A2	<i>Mark</i>
A3	Instrucciones de embalaje	A3	<i>Packing instructions</i>
A4	Valores límite	A4	<i>Limit values</i>
A5	Sustancias individuales	A5	<i>Individual substances</i>

**Impresión**

Editor:

Asociación Internacional de Investigación y Ensayo  
en el Campo de la Ecología Textil (OEKO-TEX®)

Splügenstrasse 10

Apartado de correos 2156

CH-8027 Zúrich (Suiza)

Lugar de origen:

Zúrich (Suiza)

Impresión:

Sistema de copia propio

Edición: 01/2015

**Impressum**

Editor:

International Association for Research and Testing in  
the Field of Textile Ecology (OEKO-TEX®)

Splügenstrasse 10

P.O. Box 2156

CH-8027 Zurich (Switzerland)

Place of origin:

Zurich (Switzerland)

Printing:

Own copy system

Edition: 01/2015

€ 40.- / CHF 70.- / SEK 390.- / DKK 330.- / NOK 360.- / £ 34.- / Ft 6'100.-

Precio de venta / selling price

1 Objeto	Purpose
<p>El Oeko-Tex® Standard 100 es un documento de carácter normativo, establecido por la Asociación Internacional de Investigación y Ensayo en el Campo de la Ecología Textil (Oeko-Tex®), a la cual pertenecen los institutos que se citan en el anexo 1.</p> <p>Si existe alguna discrepancia en la interpretación de los dos idiomas en este documento, entonces el idioma alemán (o inglés) tendrá prioridad.</p> <p>El presente Standard define las condiciones generales y específicas relativas a la obtención de la autorización para colocar sobre los textiles las etiquetas Oeko-Tex® que se presentan en el anexo 2.</p>	<p>Oeko-Tex® Standard 100 is a normative document, published by the International Association for Research and Testing in the field of Textile Ecology (OEKO-TEX®) to which the institutes listed in Appendix No. 1 belong to.</p> <p>If there is a discrepancy in interpretation of the two languages in this document, then the German (or English) language has priority.</p> <p>This Standard specifies the general and special conditions for granting authorisation to mark textiles with the Oeko-Tex® Standard 100 mark as shown in Appendix No. 2.</p>
2 Utilización	Applicability
<p>El presente standard se aplica a artículos de cuero y textiles y artículos en cualquier nivel de producción, incluyendo accesorios textiles y no textiles.</p> <p>El presente standard es también aplicable a los colchones, plumas y plumones, espumas, material de decoración y otros materiales de características similares.</p> <p>Dicho standard no es aplicable a productos químicos, auxiliares ni colorantes.</p>	<p>This standard is applicable for textile and leather products and articles of all levels of production, including textile and non-textile accessories.</p> <p>This standard is also applicable to mattresses, feathers and downs, foams, upholstery and other materials with similar characteristics</p> <p>This standard is not applicable for chemicals, auxiliaries and dyes.</p>
3 Términos y definiciones	Terms and definitions
3.1 Sustancias nocivas	Harmful substances
<p>Según el presente standard, sustancias nocivas son aquellas sustancias contenidas en un producto textil, o en un accesorio para un producto textil, en cantidad superior a un límite determinado o las que puedan formarse en cantidad superior a la predefinida durante el uso normal y correcto del artículo y que durante el mismo pueda provocar algún efecto en las personas que, en el estado actual de conocimiento científico, pueda considerarse como peligroso para la salud.</p>	<p>Harmful substances within the context of this standard refer to substances which may be present in a textile product or accessory and exceed a maximum amount or which evolve during normal and prescribed use and exceed a maximum amount, and which may have some kind of effect on people during normal and prescribed use and may, according to current scientific knowledge, be injurious to human health.</p>
3.2 La Etiqueta OEKO-TEX® Standard 100	OEKO-TEX® Standard 100 mark
<p>La Etiqueta Oeko-Tex® Standard 100 "Textiles de Confianza – Test sustancias nocivas según Oeko-Tex® Standard 100" es una etiqueta que puede aplicarse a un producto textil o accesorio cuando éste satisface las condiciones generales y específicas relativas a la obtención de una autorización, y cuando la autorización para colocar esta etiqueta en el producto haya sido otorgada por un instituto o por una agencia de certificación autorizada (anexo 1) perteneciente a la Asociación Internacional de Investigación y Ensayo en el Campo de la Ecología Textil (Oeko-Tex®).</p> <p>La etiqueta "Textiles de Confianza - Test sustancias nocivas según Oeko-Tex® Standard 100" indica, que el producto que posee esta etiqueta satisface las condiciones definidas en el presente standard y que el producto y su test de conformidad, según está definido en el presente Standard, han sido supervisados por un instituto perteneciente a la Asociación Interna-</p>	<p>The Oeko-Tex® Standard 100 mark "Confidence in Textiles - Tested for harmful substances according to Oeko-Tex® Standard 100" refers to marking which may be applied to a textile product or to an accessory if the general and special conditions for granting authorisation are fulfilled and if authorisation to use this mark on a product has been granted by an institute or an authorised certification agency (Appendix 1) belonging to the International Association for Research and Testing in the field of Textile Ecology (Oeko-Tex®).</p> <p>The mark "Confidence in Textiles - Tested for harmful substances according to Oeko-Tex® Standard 100" states that the marked product fulfils the conditions specified in this standard, and that the product and its conformity test, as specified in this standard, are under the supervision of an institute belonging to the International Association for Research and Testing in the field of Textile Ecology (Oeko-Tex®).</p>

cional de Investigación y Ensayo en el Campo de la Ecología Textil (Oeko-Tex®).

La etiqueta "Textiles de Confianza - Test sustancias nocivas según Oeko-Tex® Standard 100" no es una etiqueta de calidad, se refiere únicamente al textil en su estado original y no da ninguna información en cuanto a otras propiedades del producto, como puede ser su comportamiento al uso, conservación, reacción a los procesos de limpieza, propiedades fisiológicas en el caso de prendas de vestir, propiedades relacionadas con su uso en construcción, comportamiento al fuego, etc. Además la etiqueta no declara nada referido a otras cualidades o aspectos legales tales como la seguridad del producto y otras características (construcción, cuerdas, cableado eléctrico...)

La etiqueta tampoco da información alguna sobre posibles contaminaciones que puedan producirse en artículos etiquetados debido a daños sufridos en el transporte o almacenamiento (limpiezas posteriormente de forma inadecuada), contaminaciones causadas durante el empaquetamiento, manipulaciones en ventas promocionales (por ejemplo: perfumado) y/o a una inadecuada presentación en los puntos de venta (por ejemplo: exposición a la intemperie).

Siguiendo la línea de importancia, el símbolo "Textiles de Confianza- Test sustancias nocivas según Oeko-Tex® Standard 100" está protegido como marca registrada. Para consolidar esta protección legal tanto la etiqueta como varios elementos como las palabras Oekotex, Oeko-Tex® u OEKO-TEX® se encuentran también registradas.

The mark "Confidence in Textiles - Tested for harmful substances according to Oeko-Tex® Standard 100" is not a quality label. The mark relates only to the as-produced state of the textile and says nothing about other properties of the product such as e.g. fitness for use, reaction to cleaning processes, physiological behaviour in respect of clothing, properties relating to use in buildings, burning behaviour etc. Furthermore the mark does not declare anything regarding other quality or legal aspects, such as product safety, and other characteristics (construction, cords, electrical wiring ...).

The mark does not declare anything about harmful substances affecting single specimens of the marked textile as a result of damage during transportation or storing (and improper cleaning procedures thereafter), contamination caused by packaging, manipulation for sales promotion (e.g. perfuming) and inadequate sales display (e.g. outdoor presentation).

In line with its importance the sign „Confidence in Textiles – Tested for harmful substances according to Oeko-Tex® Standard 100“ is protected comprehensively as a trademark. On a worldwide basis there are applications or registrations of the label as a trademark. To strengthen its legal protection not only the label as such, but also various device elements (e.g. the globe device element) and the words Oekotex, Oeko-tex®, or OEKO-TEX® are registered as separate trademarks.

### 3.3 Fabricante

### *Manufacturer*

Es fabricante de un producto textil y/o de un accesorio para un producto textil toda empresa que fabrique el producto o aquella que encarga su fabricación.

The manufacturer of a textile product and/or of accessories for the textile product is the company producing the product or the company on behalf of which the product is being manufactured.

### 3.4 Vendedor

### *Distributor*

Es vendedor de un producto textil y/o de un accesorio para un producto textil toda empresa que comercializa el producto a título de mayorista o minorista (grandes almacenes, casas de venta por correspondencia, etc...).

The distributor of a textile product and/or of accessories for the textile product refers to the company selling the product as wholesale dealer or retailer (department stores, mail-order houses, etc.).

### 3.5 Denominación del producto

### *Designation of product*

Es el nombre con el que el fabricante o el vendedor designan al producto que va a ser etiquetado.

The designation of the product is the name given by the manufacturer or distributor on his labelling of the product.

### 3.6 Grupo de artículos

### *Article group*

Un grupo de artículos es básicamente la combinación, en un grupo, de varios artículos que puedan incluirse en el mismo certificado, como por ejemplo.

An article group is basically a combination of several articles in a group which may be covered in the same certificate, e.g.

- Textiles con diferencias físicas únicamente, fabricados a partir del mismo tipo de materia prima la cual haya sido claramente definida.

- Textiles with physical differences only, made from well defined basic materials

- Artículos compuestos únicamente de productos certificados.
- Textiles acabados de la misma familia de fibras (por ejemplo de fibras celulósicas, de mezclas de Poliéster/ Algodón, o fibras sintéticas, etc.).
- Articles which are physically composed of certified products only
- Finished textiles from the same kind of fibre material (for example those made from cellulosic fibres, mixtures of PES and CO, of synthetic fibres, etc.)

### 3.7 Clases de productos

### Product classes

Según el presente standard una clase de productos es un grupo de diferentes artículos según el uso al que estén destinados. En las diferentes clases de productos no solo se pueden certificar artículos listos para su venta sino que también sus componentes, en cualquier nivel de fabricación (fibras, hilos, tejidos) y accesorios. Las clases de productos difieren en general en las exigencias que han de cumplir los productos incluidos en ella y en los métodos de ensayo aplicados.

A product class in the context of this standard is a group of different articles categorised according to their (future) utilisation. In the different product classes not only may finished articles be certified but also their components at all stages of manufacture (fibres, yarns, fabrics) and accessories. The product classes differ generally in the requirements that the products have to fulfil and by the test methods applied.

#### 3.7.1 Clase I: Artículos para bebés

#### Products for babies (Product Class I)

De acuerdo con el presente standard, se consideran productos para bebés aquellos artículos, productos de base y accesorios, que vayan a ser utilizados en la fabricación de artículos para bebés. Se considera ropa de niños la utilizada para niños de hasta 36 meses, con la excepción de ropa de cuero.

Products for babies in the context of this standard are all articles, basic materials and accessories, which are provided for the production of articles for babies and children up to the age of 36 months with the exception of leather clothing.

#### 3.7.2 Clase II: Artículos en contacto directo con la piel

#### Products with direct contact to skin (Product Class II)

Los productos en contacto con la piel son aquellos que se utilizan de tal forma que gran parte de su superficie está en contacto directo con la piel (por ejemplo: blusas, camisas, ropa interior, colchones etc.)

Articles with direct contact to skin are those, which are worn with a large part of their surface in direct contact with the skin (e.g. blouses, shirts, underwear, mattresses etc.).

#### 3.7.3 Clase III: Artículos sin contacto directo con la piel

#### Products without direct contact to skin (Product Class III)

Los productos sin contacto con la piel son aquellos que se utilizan de tal forma que sólo una pequeña parte de su superficie está en contacto directo con la piel (por ejemplo: rellenos, etc.)

Articles without direct contact to skin are those, which are worn with only a little part of their surface in direct contact with the skin (e.g. stuffings, etc.)

#### 3.7.4 Clase IV: Material para Decoración

#### Decoration material (Product Class IV)

Materiales para la decoración, en el contexto del presente standard, son todos los artículos incluyendo productos de base y accesorios que se utilicen para la decoración, tales como: mantelerías, recubrimientos textiles para paredes, tejidos para tapicerías y cortinas, recubrimientos textiles para suelos.

Decoration material in the context of this standard are all articles including initial products and accessories which are used for decoration such as table cloths, wall coverings, furnishing fabrics and curtains, upholstery fabrics, and floor coverings.

### 3.8 Tratamiento con sustancias químicas activas

### Active chemical products

Según el presente standard los productos químicos activos son aquellas preparaciones incorporadas a la materia fibrosa o bien aplicados en pasos posteriores en el producto textil. Para esta clase de productos existen requisitos especiales de uso.

Active chemical products in the context of this standard are all preparations that are incorporated into the fibre material or are applied in a later processing step to the textile product. Special requirements for the use of this kind of products exist for following definitions.

#### 3.8.1 Productos biológicos activos.

#### Biological active products

Según el presente standard los productos biológicos activos son aquellos productos químicos activos in-

are those active chemical products that are used with

corporados a la fibra o en procesos posteriores con la intención de destruir, minar, herir o prevenir cualquier otra acción que afecte a todo organismo químico o biológico.

the intention to destroy, deter, render harmless, prevent the action of, or otherwise exert a controlling effect of any organism by chemical or biological means.

### 3.8.2 Productos ignífugos.

### *Flame retardant products*

Según el presente Standard los productos ignífugos son aquellos productos que son usados con la intención de reducir la flammabilidad y/o combustión.

Flame retardant products in context of this standard are those active chemical products that are used with the intention to reduce the flammability and/or combustibility.

## 4 Condiciones

## *Conditions*

### 4.1 Exigencias específicas de productos

### *Product specific requirements*

Junto a las exigencias generales para la certificación según el Standard 100 de Oeko-Tex®, cada uno de los componentes que forman un producto, deben satisfacer las exigencias específicas, que se presentan en el anexo 4. Este requisito es también válido para los productos textil atípicos tales como muebles, horquillas, carritos, camas, y otros.

In addition to the general requirements for certification according to Oeko-Tex® Standard 100, the product specific requirements, given in Appendix 4, have to be fulfilled by each component. This approach is also valid for untypical textile products such as furniture, cradles, pushchairs, beds, and so on.

Para los nuevos requisitos y los más restrictivos existe un aplazamiento temporal hasta el 1 de Abril 2015.

For new or more severe requirements an interim arrangement is valid until 1 st of April 2015.

### 4.2 Exigencias respecto del uso de productos biológicos activos

### *Requirements regarding the use of biological active products*

Cuando se utilicen productos químicos activos se deberá distinguir entre materiales fibrosos donde los agentes activos son incorporados a la fibra o en procesos posteriores como tratamiento a los textiles.

When using biological active products it is distinguished between fibre materials where the biological active agents are incorporated into the fibres and a treatment of textiles with biological active products in a later processing step.

#### 4.2.1 Materiales fibrosos con propiedades biológicas activas

#### *Fibre materials with biological active properties*

Los materiales fibrosos con propiedades biológicas activas son aceptados para certificarse de acuerdo con Oeko-tex® Standard 100 cuando se ha manifestado mediante un estudio por Oeko-tex® que esas fibras no presentan ninguna restricción desde un punto de vista ecológico humano.

Fibre materials with biological active properties are accepted for a certification according to Oeko-Tex® Standard 100 when an assessment by Oeko-Tex® reveals, that these fibres may be used from a human-ecological point of view without any restrictions.

#### 4.2.2 Productos biológicos activos de acabado

#### *Finish with biological active products*

Los productos biológicos activos de acabado son aceptados por el Standard 100 de Oeko-tex® cuando a través de un estudio por Oeko-tex® se demuestra que los acabados son utilizados de acuerdo a las recomendaciones del fabricante del producto sin perjudicar la salud humana.

Finishes with biological active products are accepted within a certification according to Oeko-Tex® Standard 100 when a thorough assessment by Oeko-Tex® from a human-ecological point of view has shown that the finish carried out according to the recommendations of the manufacturer of the product are harmless to the human health.

### 4.3 Exigencias respecto del uso de productos ignífugos

### *Requirements regarding the use of flame retardant products*

Cuando se utilicen productos ignífugos se deberá distinguir entre si éstos son incorporados a las fibras en el momento de la hilatura (copolímeros, aditivos) o en procesos posteriores de acabado.

When using flame retardant products it is distinguished between fibre materials which receive the flame retardant properties in the spinning mass already (copolymers, additives) and a finish with flame retardant products in a later processing step.



#### 4.3.1 Materiales fibrosos con productos ignífugos

#### *Fibre materials with flame retardant properties*

Los materiales fibrosos con propiedades ignífugas son aceptados para certificarse de acuerdo con Oeko-tex® para las clases de productos I-III cuando se ha manifestado mediante un estudio por Oeko-tex® que esas fibras no presentan ninguna restricción desde un punto de vista ecológico humano.

Fibre materials with flame retardant properties are accepted for a certification according to Oeko-Tex® Standard 100, product classes I to III, when an assessment by Oeko-Tex® reveals, that these fibres may be used from a human-ecological point of view without any restrictions.

#### 4.3.2 Productos biológicos activos de acabado

#### *Finish with flame retardant products*

Los productos biológicos activos de acabado son aceptados por el Standard 100 de Oeko-tex® para las clases de productos I-III cuando a través de un estudio por Oeko-tex® se demuestra que los acabados son utilizados de acuerdo a las recomendaciones del fabricante del producto sin perjudicar la salud humana.

Finishes with flame retardant products are accepted within a certification according to Oeko-Tex® Standard 100, product classes I to III, when a thorough assessment by Oeko-Tex® from a human-ecological point of view has shown that the finish carried out according to the recommendations of the manufacturer of the product are harmless to the human health.

#### 4.4 Solicitud

#### *Application*

La solicitud relativa a la obtención de una autorización para colocar sobre un producto la etiqueta Oeko-Tex®, debe ser enviada por escrito a un instituto o agencia de certificación perteneciente a la Asociación Internacional de Investigación y Ensayo en el Campo de la Ecología Textil (Oeko-Tex®) (ver anexo 1).

The application for the granting of authorisation to use the Oeko-Tex® Standard 100 mark has to be made in writing on the respective application form to an institute or a certification agency of the International Association for Research and Testing in the field of Textile Ecology (Oeko-Tex®). (See Appendix 1).

#### 4.5 Muestreo

#### *Sample material*

Para la analítica, el solicitante debe presentar suficientes muestras representativas del producto destinado a certificarse. Al igual que al solicitar la prolongación del certificado.

For test purposes and as a reference the applicant should provide a sufficient and representative sample of the product submitted for certification. This is also the case for an application for renewal of the certificate.

Se han de respetar las instrucciones de embalaje (ver anexo 3).

The packing instruction should be observed (see Appendix 3).

#### 4.6 Declaración de compromiso

#### *Declaration of commitment*

La declaración de compromiso junto con los impresos de solicitud deben ser debidamente firmados y deben contener los siguientes puntos:

The applicant's declaration of commitment together with the application form are to be duly signed and must contain the following points:

- Veracidad en los detalles especificados en la solicitud.
- Compromiso de notificar al instituto que otorga la autorización de uso de la etiqueta, cualquier modificación en las indicaciones técnicas (materias primas utilizadas, procesos de tratamiento y recetas).
- Compromiso de asegurar que después del fin de la validez de la autorización de uso de la etiqueta o en el caso de la retirada de dicha autorización no se etiquetarán más productos.

- Liability for the details specified in the application.
- Commitment to notify the body, who granted the authorisation to use the mark, of any alteration regarding raw materials, technical procedures and recipes.
- Commitment to ensure that no further marking of the product takes place after the expiration or withdrawal of the authorisation to use the mark.

#### 4.7 Ensayos

#### *Testing*

El instituto que ha recibido la solicitud analizará las muestras entregadas por el solicitante, al igual que las muestras recogidas en el lugar de producción. El instituto definirá el tipo y el alcance de los análisis en función del producto y de la información técnica suministrada por el solicitante.

The sample material provided by the applicant, and likewise specimens taken at the place of manufacture, are tested by the institute concerned. Type and scope of testing are determined by the institute and depend on the type of product and on the information about the product, provided by the applicant.



Las muestras que presenten un olor anormal o un olor del cual pueda deducirse que la producción no es correcta deben ser excluidas de los ensayos y no se les otorgará la autorización de uso de la etiqueta Oeko-Tex® Standard 100.

En general, todos los componentes individuales de un artículo deben ser analizados.

Las composiciones de las fibras y de las muestras podrán ser verificadas cualitativamente con respecto a la información proporcionada en la solicitud y declaración por el solicitante. Estos análisis serán costeados por el solicitante.

Si el análisis de un componente cuyo peso es inferior a un 1% del total del artículo no es posible debido a la cantidad limitada contenida en el artículo, entonces el instituto decide en su propia competencia, teniendo en cuenta el tipo de artículo y su uso, si se envía una muestra adicional o si el análisis se omite. La decisión del instituto no es impugnabile.

Test specimens having an odour extraneous to the product, indicating faulty manufacture, will be excluded from testing and no authorisation to mark these products with the Oeko-Tex® Standard 100 mark will be granted.

In general all individual components of an article have to be tested.

Fibre compositions of samples may be cross-checked qualitatively against information from the application, related documents and declarations. These tests are charged to the applicant.

If the test of a component weighing less than 1 % of the total article is not possible due to the limited amount contained in the article, then the institute decides on its own competence, taking into consideration the kind of article and its use, whether additional testing material has to be sent in or whether the test can be dropped. The decision of the institute is not contestable.

#### 4.8 Control de calidad

#### Quality control

El solicitante debe notificar al instituto las precauciones que ha adoptado en el marco de su empresa para garantizar que todos los productos que fabrica y/o comercializa a los que se les ha otorgado la autorización para el uso de la etiqueta: "Textiles de Confianza - Test sustancias nocivas según Oeko-Tex® Standard 100" satisfacen las condiciones del Oeko-Tex® Standard 100 de igual forma que lo hacen aquellas muestras enviadas al instituto, y que han servido de base para la obtención de autorización de uso de la etiqueta Oeko-Tex® Standard 100. El solicitante debe remitir una declaración de conformidad de acuerdo con la norma ISO 17050-1, según la cual los productos fabricados y/o comercializados por él satisfacen las condiciones del Oeko-Tex® Standard 100.

The applicant shall describe to the institute the precautions he has taken within his company to ensure that all products manufactured and/or sold for which the authorisation to use the mark „Confidence in Textiles - Tested for harmful substances according to Oeko-Tex® Standard 100“ has been granted fulfil the conditions of the Oeko-Tex® Standard 100 in the same way as the samples that have been sent to the institute and based on those tests the authorisation has been granted. The applicant shall issue a declaration of conformity in accordance with ISO 17050-1 stating that the products manufactured and/or sold by him fulfill the conditions in the Oeko-Tex® Standard 100.

#### 4.9 Garantía de calidad

#### Quality assurance

El solicitante debe poner en funcionamiento y cumplir un sistema eficaz de garantía de calidad, destinado a asegurar la conformidad de los productos fabricados y/o comercializados con las muestras ensayadas. Debe pues garantizar y probar al instituto Oeko-Tex®, que los productos de diferentes colores o que provienen de diferentes partidas de fabricación han sido objeto de un control para verificar que satisfacen las condiciones del Oeko-Tex® Standard 100 .

The applicant shall operate and maintain an effective quality assurance system to ensure that products manufactured and/or sold conform with the test sample, thereby ensuring and proving to the Oeko-Tex® institute that the products, e.g. from different lots or of different colours, are spot-checked for compliance with the Oeko-Tex® Standard 100.

Durante el periodo de validez del certificado, el instituto está autorizado a realizar dos análisis aleatorios sobre productos certificados. Los gastos relativos a estos ensayos corren a cargo del solicitante. Si se constatan desviaciones con respecto a los valores límite predefinidos, se efectuará un nuevo control sobre otra muestra, el coste correrá a cargo del solicitante. Si vuelven a descubrirse desviaciones, el instituto puede retirar, con efecto inmediato, la autorización de colocación de la etiqueta Oeko-Tex® Standard 100 en el producto.

During the certificate's period of validity, the institute is authorised to undertake two random tests on certified products. The testing costs are chargeable to the certificate holder. If random testing reveals a deviation from the limit values on which the tests are based, an additional test will be undertaken on a different sample as a check. The relevant costs are likewise charged to the certificate holder. If further deviations are found, the testing institute may withdraw the authorisation to label products with the Oeko-Tex® Standard 100 mark with immediate effect.

Antes o después de un periodo breve tras la emisión de la primera certificación, el instituto verificará in situ

Before or shortly after issuing the first certificate the institute will check on-site the quality assurance

las medidas de control de calidad referentes al proceso de certificación de acuerdo con el Standard 100 de Oeko-tex®. El instituto tiene derecho a rechazar o a retirar el certificado según los resultados de la auditoría. Los costes de esta auditoría serán a cuenta del titular del certificado. Cada compañía necesita ser auditada al menos cada tres años. Las compañías que están certificadas según el Standard 1000/STeP by OEKO-TEX® al ser auditadas regularmente están exentas de estos pagos y contribuciones adicionales.

El demandante reconoce que los auditores de la asociación Oeko-tex® están autorizados a visitar y auditar la compañía certificada. En caso de no cumplir con los requisitos del Standard 100 Oeko-Tex® el coste de las analíticas y la auditoría serán a cargo del titular del certificado.

measures in reference to the certification process according to Oeko-Tex® Standard 100. The institute is entitled to refuse or withdraw the certificate based on the results from this audit. The charges of this package are charged to the certificate holder. Each company needs to be checked at least in a three year frequency. Companies being certified according to Oeko-Tex® Standard 1000/STeP by OEKO-TEX® are audited regularly and in a shorter frequency in the context of this certification scheme and are therefore exempted from these additional checks and contributions.

The applicant acknowledges, that auditors from the Oeko-Tex® Association are allowed to visit and audit the certified company in reference to the certification process according to Oeko-Tex® Standard 100. In case of non-compliance with the Oeko-Tex® Standard 100 requirements, the cost for the analytical testing (control tests) and an audit fee have to be paid by the certificate holder.

#### 4.10 Conformidad

#### Conformity

El solicitante que fabrica o vende un artículo para el cual ha solicitado la etiqueta Oeko-Tex® debe, bajo su única responsabilidad, declarar que el producto comercializado o vendido satisface los límites de concentración de sustancias nocivas establecidos por el Oeko-Tex® Standard 100.

Es condición previa, para la obtención de la autorización de colocación de la etiqueta Oeko-Tex® el conocimiento de la garantía de calidad en el seno de la empresa del solicitante.

El solicitante es responsable de asegurar la calidad del producto certificado. Puede transferir parte de la garantía de calidad a fabricantes, proveedores o importadores. En caso de esta transferencia la garantía de calidad se expondrá de una manera fidedigna al instituto certificador.

La declaración de conformidad debe remitirse en el formulario previsto para tal efecto, que será puesto a disposición del solicitante por la Asociación Oeko-Tex®.

The applicant who is either manufacturing or selling goods with an Oeko-Tex® Standard 100 mark must take sole responsibility in declaring that the product manufactured or sold complies with the limit values for harmful substances according to Oeko-Tex® Standard 100.

Acknowledgement of the reliability of the quality assurance system of the applicant is a requirement for granting permission to use the Oeko-Tex® Standard 100 mark.

The applicant is responsible for assuring the quality of the certified product. He may delegate parts of the quality assurance to manufacturers, suppliers and importers. If he does so, again the effectiveness of the quality assurance system should be notified to the testing institute.

The declaration of conformity must be on the conformity declaration form provided by the Oeko-Tex® Association.

### 5 La etiqueta

### Marking

#### 5.1 Obtención de la autorización

#### Granting of authorisation

Si se cumplen todas las condiciones del presente Standard, y los ensayos no muestran desviaciones en relación a las informaciones suministradas por el solicitante y si no se sobrepasan las concentraciones límite predefinidas en el Standard específico, se otorga al solicitante un certificado que le autoriza a colocar la etiqueta Oeko-Tex® Standard 100, con validez para un período de un año, en su producto.

En el caso de que se produzca algún cambio en los valores límite y/o en los criterios de ensayo, la validez de los productos certificados permanecerá en vigor durante un periodo de transición hasta la fecha de caducidad del certificado. Transcurrido este período

If all the conditions of this standard are satisfied, if the tests do not demonstrate any deviations from the details provided by the applicant and if the test values do not exceed the given limit values, a certificate will be issued, entitling the applicant to label his products during the period of validity with the Oeko-Tex® Standard 100 mark.

In the case of the limiting values and/or the examination criteria altering, the validity of the respective certified products will remain effective for a transition period until the expiration date of the certificate. Once this period has elapsed, the prevailing conditions of renewal must be fulfilled.

prevalecerán las condiciones vigentes para la prolongación.

## 5.2 Periodo de validez

## Limit of authorisation

Un artículo certificado inmediatamente perderá su autorización para ser etiquetados con la etiqueta Oeko-tex® cuando haya una transformación del producto mediante un cambio físico o químico (incluyendo un lavado o una limpieza).

A certified article immediately loses its authorisation to be marked with the Oeko-Tex® mark whenever any professional physical or chemical (incl. washing and cleaning) transformation of the product is performed.

La autorización para etiquetar un producto con la etiqueta Oeko-tex® 100 se limita a un año de vigencia. Durante el periodo de validez del certificado las normas y los límites válidos a la fecha de autorización garantizan su validez. La fecha de colocación de la etiqueta sobre el producto puede aplazarse, previa petición del solicitante, un máximo de tres meses a contar desde la fecha de emisión del informe.

The authorisation to mark a product with the Oeko-Tex® Standard 100 mark is limited to a maximum of one year. During the period of validity of the certificate the test standards and limiting values relevant at the time of granting the authorisation are valid. On request of the applicant the starting of the authorisation can be postponed for at most three months from the date of the test report.

Al finalizar el periodo de autorización para colocar la etiqueta Oeko-Tex® Standard 100, el solicitante puede pedir una prolongación de la autorización para otro año. El instituto define un programa de ensayos reducido para la 1ª, 2ª, 4ª, 5ª, etc. prolongación.

After the authorisation period of the Oeko-Tex® Standard 100 labelling has expired, the certificate holder is entitled to apply for a renewal of the authorisation for another year. The institute determines a reduced testing programme for the 1st, 2nd, 4th, 5th etc. renewal.

La fecha de caducidad del certificado renovado es exactamente de un año después de la fecha de caducidad del anterior.

The expiry date of the renewed certificate is exactly one year after the expiry date of the previous one.

Cuando las condiciones indicadas en los impresos de solicitud ya no sean correctas, la autorización para colocar la etiqueta Oeko-Tex® Standard 100 en los productos finalizará. Y también en el caso en que el instituto no fuera informado previamente de modificaciones y no pudiera confirmar si los requisitos del Oeko-Tex® Standard 100 se siguen cumpliendo.

As soon as the conditions stated in the application form are no longer correct, the authorisation to mark the product with the Oeko-Tex® Standard 100 labelling expires. This is the case, when the institute has not been informed about modifications and cannot confirm whether the requirements of the Oeko-Tex® Standard 100 are still satisfied.

## 5.3 Supresión de la autorización

## Withdrawal of authorisation

Si mediante un control de la producción, un control en el mercado o de cualquier otra manera se constata que las informaciones técnicas dadas no son correctas, o han sufrido algún cambio en las propiedades técnicas y/o en las condiciones de fabricación y no han sido inmediatamente comunicadas al instituto Oeko-Tex®, se retirará la autorización de colocación de la etiqueta.

The authorisation to use the mark will be withdrawn if it is determined by means of production controls, market controls or other methods that the details given by the applicant are not or no longer correct or that amendment of the applied technical and/or manufacturing conditions was not reported immediately.

También se retirará la autorización cuando la colocación de la etiqueta no se efectúe según las condiciones del presente Standard.

Authorisation will also be withdrawn when the mark does not comply with the conditions of this standard.

El uso de materiales de publicidad existentes, muestras, etiquetas, etc. se limita a dos meses desde el momento de la retirada.

The use of existing advertising materials, displays, labels, etc. is limited to two months from the time of withdrawal.

Si después de haber sido retirada la autorización, un productor continua haciendo uso abusivo de la etiqueta, la Asociación Internacional de Investigación y Ensayo en el campo de la Ecología Textil tiene derecho, después de dos advertencias, a publicar de forma apropiada la retirada del certificado de autorización.

If a product continues to bear an unauthorised mark after withdrawal of authorisation, the International Association for Research and Testing in the field of Textile Ecology is – after a second warning to abstain from marking – authorised to publish the withdrawal in a suitable form.

Los certificados retirados pueden ser reactivados sólo después de que la causa de la retirada haya sido corregida y las medidas tomadas sean documentadas al instituto certificador. Estas medidas y su cumplimiento

Withdrawn certificates can be re-instated only after the cause of the withdrawal has been corrected and measures taken are documented to the certifying institute. These measures and their implementation are

son verificadas por una auditoria a parte tras un período después de su reinstalación. Esta auditoria se cargará a parte al titular del certificado.

verified by a separate audit within short period after reinstatement. This audit will be charged to the certificate holder separately.

#### 5.4 Etiquetado

#### Type of marking

Con la obtención de la autorización el solicitante tiene derecho a colocar la etiqueta Oeko-Tex® Standard 100 en una o varias de las versiones existentes (ver anexo 2).

After authorisation has been granted, the applicant is entitled to mark the product with one or more of the Oeko-Tex® Standard 100 marks illustrated in Appendix 2.

El número que se utilizará es el número del informe de ensayo mediante el cual ha sido otorgada la autorización. El nombre del instituto que se indicará será el correspondiente a aquel que haya emitido el certificado.

The declarations with respect to the certificate number and to the testing institute are obligatory and must correspond to the respective certificate.

Se prohíbe toda utilización de un formato diferente de la etiqueta.

The use of any other form of inscription is not allowed.

En cuanto al color de la etiqueta, se respetarán los colores siguientes:

In the design of the mark the following colours must be used:

CMYK color del modelo:

CMYK colour model:

verde: 92C/0M/100Y/7K  
 amarillo: 0C/43M/100Y/0K  
 gris: 0C/0M/0Y/60K  
 negro: 0C/0M/0Y/100K

green: 92C/0M/100Y/7K  
 yellow: 0C/43M/100Y/0K  
 grey: 0C/0M/0Y/60K  
 black: 0C/0M/0Y/100K

RGB color del modelo:

RGB colour model:

verde: R0/G140/B50  
 amarillo: R255/G145/B0  
 gris: R112/G112/B112  
 negro: R0/G0/B0

green: R0/G140/B50  
 yellow: R255/G145/B0  
 grey: R112/G112/B112  
 black: R0/G0/B0

Toda etiqueta debe colocarse de tal manera que se sepa perfectamente a que producto se aplica. Puede colocarse en colecciones, prospectos, etc.

It must be clear in each use of the mark to which product the mark refers to. The mark may appear in collections, catalogues, etc.

El instituto certificador puede otorgar, a título excepcional, la autorización para colocar la etiqueta en dos colores, cuando exista alguna razón que lo justifique.

If, for particular reasons, the label can only be in two colours, the mark may be reproduced dichromatic with extra authorisation from the testing institute.

En caso que la impresión sea en escala de grises se usarán los valores siguientes:

In case the print is done in grey scales the following values have to be used:

verde: 70%  
 amarillo: 44 %  
 gris: 60 %  
 negro: 100 %

green: 70 %  
 yellow: 44 %  
 grey: 60 %  
 black: 100 %

Si para un idioma el uso de la diéresis está permitido en documentos impresos o en correspondencia, por ejemplo "Öko-Tex®" y "Øko-Tex®" se puede utilizar en vez de Oeko-tex® cuando se hable referente a Oeko-tex® Standard 100.

If in a particular language the use of umlaut is in use for printing or writing, it is permissible to use, for example, "Öko-Tex®" or "Øko-Tex®" instead of "Oeko-Tex®" and in reference to "Oeko-Tex® Standard 100".

Los solicitantes pueden hacer sus etiquetas, pero tendrán que enseñarlas al instituto certificador para que las apruebe. Esta aprobación no es necesaria, si los films para las etiquetas son encargados directamente a una agencia publicitaria autorizada por Oeko-Tex®. Puede obtener más información de los institutos.

The marks can be produced by the certificate holders on their own, but have to be shown to the certifying institute for approval. This approval is not necessary if the films for the labels are directly ordered from an advertising agency authorised by Oeko-Tex®. Further information is available from the institutes.

## Anexo / Appendix 1

La información detallada de la dirección y el nombre de las personas de contacto puede ser recuperada en cualquier momento y actualizada desde el sitio web de la Asociación Oeko-Tex® ([www.oeko-tex.com](http://www.oeko-tex.com))

### **INSTITUTOS OEKO-TEX®**

Pertencen a la Asociación Internacional de Investigación y Ensayo en el Campo de la Ecología Textil (OEKO-TEX®) los siguientes institutos:

Detailed address information and the name of contact persons can be retrieved at any time and up to date from the web site of the OEKO-TEX® Association ([www.oeko-tex.com](http://www.oeko-tex.com)).

### **OEKO-TEX® Institutes**

The following institutes currently belong to the International Association for Research and Testing in the Field of Textile Ecology (OEKO-TEX®):

<b>AR</b>	<b>CITEVE Argentina</b> Av. Córdoba 612, 5° P. "A" - (C1054AAS), Ciudad de Buenos Aires, Argentina
<b>AT</b>	<b>ÖTI - Institut für Ökologie, Technik und Innovation GmbH</b> Spengergasse 20, 1050 Wien, Austria
<b>AU</b>	<b>TESTEX Swiss Textile-Testing Ltd.</b> Level 6, Suite 601, 1 Queens Road, VIC 3004 Melbourne, Australia
<b>BD</b>	<b>Hohenstein Institute Bangladesh</b> House no. 343, Road no. 25, New DOHS, Mohakhali, 1206 Dhaka, Bangladesh
<b>BE</b>	<b>CENTEXBEL</b> Technologiepark 7, 9052 Zwijnaarde, Belgium
<b>BG</b>	<b>Hohenstein Institute Bulgaria</b> FPI Business Center, 51 B Cherni Vrah Blvd., 1407 Sofia, Bulgaria
<b>BR</b>	<b>CITEVE Brasil Prestação de Serviços Lda.</b> Parque Cultural Paulista, Av. Paulista, 37 4º andar, Paulista - São Paulo, Brazil
<b>BY</b>	<b>Hohenstein Institute Belarus</b> Pritytskogo str, 112-70, 220017 Minsk, Belarus
<b>CA</b>	<b>TESTEX Vancouver</b> #3, 15243 91 Avenue, V3R 8P8 Surrey, BC, Canada
<b>CH</b>	<b>TESTEX AG Schweizer Textilprüfinstitut</b> Gotthardstrasse 61, Postfach 2156, 8027 Zürich, Switzerland
<b>CL</b>	<b>CITEVE Chile</b> Alfredo Barros Errazuriz 1954, of 702, Providencia, Santiago, Chile
<b>CN</b>	<b>TESTEX Swiss Textile-Testing Ltd.</b> 1318, 13F, Hitech Plaza, 831 Changshou Road, 200 042 Shanghai, China
<b>CN</b>	<b>TESTEX Swiss Textile-Testing Ltd.</b> Unit 2, 16A, Tower A, Xihuan Plaza, No.6 Gaoliangqiao Road, Xicheng District, 100 044 Beijing, China
<b>CO</b>	<b>Hohenstein Institute Colombia</b> Carrera 11 No. 87 - 51, Oficina 301, Bogotá D.C., Colombia
<b>CZ</b>	<b>OETI Czechia - Institute for Ecology,</b> Těšnov 5, Praha 1, Czech Republic
<b>DE</b>	<b>HOHENSTEIN Textile Testing Institute GmbH &amp; Co. KG</b> Schloss Hohenstein, 74357 Bönnigheim, Germany
<b>DK</b>	<b>DTI Tekstil Teknologisk Institut</b> Gregersensvej, 2630 Taastrup, Denmark
<b>DO</b>	<b>Hohenstein Institute Dominican Republic</b> Calle Marosa, Residencial Brunis VI, Apartado Postal 444, Santiago, Dominican Republic
<b>EC</b>	<b>Hohenstein Institute Ecuador</b> Av. 10 de Agosto 10640 y Manuel Zambrano, Quito, Ecuador
<b>EG</b>	<b>OETI - Austrian Textile Research Company Ltd</b> 24 El Atebaa St., Dokki, Giza, Egypt
<b>ES</b>	<b>AITEX Instituto Tecnológico Textil</b> Plaza Emilio Sala, 1, 03801 Alcoy (Alicante) España, Spain
<b>ET</b>	<b>Hohenstein Institute Ethiopia</b> Sub City Bole Kebele 06/04, P. O. Box 3107, Addis Ababa, Ethiopia
<b>FR</b>	<b>IFTH Lyon Institut Français du Textile et de l'Habillement</b> Avenue Guy de Collongue, 69134 Ecully Cédex, France



<b>GR</b>	<b>MIRTEC S.A. (CLOTEFI – Athens Division)</b> Eleftheriou Venizelou 4, 17676 Kallithea, Athens, Greece
<b>GT</b>	<b>Hohenstein Institute Guatemala</b> Carretera al Salvador, Km 13,5, Residencial Los Altos, casa 14, Guatemala, Guatemala
<b>HK</b>	<b>TESTEX Swiss Textile-Testing Ltd.</b> 11/F, Unit 1102 B, Mirror Tower, 61 Mody Road, Tsim Sha Tsui East, Kowloon, Hongkong
<b>HN</b>	<b>Hohenstein Institute Honduras</b> ZIP Buena Vista Nave J1, Villanueva, Cortés, Honduras
<b>HU</b>	<b>INNOVATEX Textile Engineering and Testing Institute Co.</b> Gyömrői út 86, 1103 Budapest, Hungary
<b>ID</b>	<b>PT. TESTEX Testing and Certification</b> Graha KADIN Bandung, 4th Floor, Room 401, Jl. Talaga Bodas No. 31, 40262 Bandung, Indonesia
<b>ID</b>	<b>PT. TESTEX Testing and Certification</b> Sona Topas Tower, 6th Floor, Jl. Jend Sudirman Kav 26, 12920 Jakarta, Indonesia
<b>IE</b>	<b>TESTEX Swiss Textile-Testing</b> 4th Floor, The Tower, Trinity Enterprise Campus, Grand Canal Quay, Dublin 2, Ireland
<b>IN</b>	<b>Hohenstein India Pvt. Ltd. Mumbai Office</b> Asha House, 28 Suren Road, Andheri-Kurla Road, 400 093 Mumbai, India
<b>IN</b>	<b>Hohenstein India Pvt. Ltd.</b> 604-B, Regency Plaza, Above Gloria Restaurant, Near Madhur Hall, Anand Nagar Cross Roads, 100 Feet Road, Satellite, 380015 Ahmedabad, India
<b>IN</b>	<b>Hohenstein India Pvt. Ltd Delhi Office</b> A-14, Sector-10, Behind Allahabad Bank, 201301 Noida, India
<b>IN</b>	<b>Hohenstein India Pvt. Ltd.</b> 20/1, First Floor, Jaganathan Layout, Near Vinayagar Kovil Bus Stop, Karuvampalyam, Mangalam Road, 641 604 Tirupur, India
<b>IT</b>	<b>CENTRO TESSILE COTONIERO E ABBIGLIAMENTO S.p.A.</b> Piazza Sant' Anna 2, 21052 Busto Arsizio VA, Italy
<b>JP</b>	<b>Nissenken Quality Evaluation Center</b> OEKO-TEX® Laboratory , 2-16-11 Kuramae, Taito-ku, 111-0051 Tokyo, Japan
<b>KE</b>	<b>Shirley Technologies Ltd</b> 6th Floor Delta Corner – PWC Tower, Chiromo Road Westlands, PO Box 14805-00800, Nairobi, Kenya
<b>KH</b>	<b>Hohenstein Institute Cambodia</b> #113 Parkway Square 3FE, Mao Tse Toung Blvd., Sangkat, Toul Svey Prey 1, Khan Chamkamon, Phnom Penh, Cambodia
<b>KR</b>	<b>TESTEX Swiss Textile-Testing Ltd.</b> 3Fl, Hoyse Building, 5, Samseong-Ro 108-Gil, Gangnam-Gu, Seoul, Korea, South
<b>LA</b>	<b>Hohenstein Institute Laos</b> Khamsavath Village, Xaysetha District, Vientiane Capital, Laos
<b>LK</b>	<b>Hohenstein Institute Sri Lanka</b> 424/2/1A, 3rd Floor, Godagama Building, Galle Road, Kollupitya, Colombo - 3, Sri Lanka
<b>LT</b>	<b>AITEX Lithuania</b> Vytauto av. 32- 311, 44328 Kaunas, Lithuania
<b>MA</b>	<b>Hohenstein Institute Morocco</b> 16 Rue Jaafar Bnou Atiya, Bourgogne, Casablanca, Morocco
<b>MM</b>	<b>Hohenstein Institute Myanmar</b> Building (1), Room no. 206, Myaing Hay Won Housing, 8-Mile Junction, Mayangone Township, Yangon, Burma, Myanmar
<b>MX</b>	<b>Hohenstein Institute Mexico</b> Picagregos No. 154 Bis, Col. Lomas de Las Aguilas, Deleg. Alvaro Obregón, 01730 Mexico, D.F., Mexico
<b>MY</b>	<b>TESTEX Swiss Textile-Testing Ltd.</b> S-12-08, 12th Floor, South Block Office Tower, First Subang, Jalan SS 15/4G, 47500 Subang Jaya, Selangor Ehsan, Malaysia
<b>NO</b>	<b>Swerea IVF AB</b> Sandakerveien 24 C, Bygg B, P.O. Box 4682 Nydalen, 0405 Oslo, Norway
<b>PE</b>	<b>Hohenstein Institute Peru</b> República de Panamá 2577, Distrito de La Victoria, Lima 13, Peru

<b>PH</b>	<b>TESTEX Swiss Textile-Testing Ltd.</b> 1504A Richville Corporate Tower, 1107 Alabang-Zapote Road, Madrigal Business Park, Alabang, Muntinlupa City, Metro Manila, Philippines
<b>PK</b>	<b>AITEX Pakistan</b> Al-Hafeez Mall, 82-D-1, Suite # 418, Main Boulevard, Gulberg III, Lahore 54660, Pakistan
<b>PL</b>	<b>Instytut Włókiennictwa</b> ul. Gdańska 118, 90-520 Łódź, Poland
<b>PT</b>	<b>CITEVE Centro Tecnológico das Indústrias Têxtil</b> Quinta da Maia, Rua Fernando Mesquita, 2785, 4760-034 Vila Nova de Famalicão, Portugal
<b>RO</b>	<b>Hohenstein Institute Romania</b> Rodniciei Str. 53/7, 540441 Tirgu-Mures, Jud. Mures, Romania
<b>RU</b>	<b>Hohenstein Institute RUS</b> Twerskaja 20, Office 418, 125 009 Moskau, Russia
<b>SE</b>	<b>Swerea IVF AB</b> Argongatan 30, Box 104, 43122 Mölndal, Sweden
<b>SG</b>	<b>Shirley Technologies Ltd.</b> 18 Boon Lay Way, #07-147, Trade Hub 21, 609966 Singapore, Singapore
<b>SK</b>	<b>VÚTCH-CHEMITEX, spol. s r.o.</b> Rybnyky 954, P.O. Box B-78, 01168 Žilina, Slovakia
<b>SV</b>	<b>Hohenstein Institute El Salvador</b> 52 Avenida Norte 416, Urbanización Lourdes Oriente, San Salvador, El Salvador
<b>SY</b>	<b>Hohenstein Institute Syria</b> Mokambo Square, Etehad Street, P.O.Box 16282, Aleppo, Syria
<b>TH</b>	<b>Hohenstein Institute Thailand</b> 801/301 (3rd Floor), Moo 8 , Phaholyothin Rd., T. Kukhot, Lumlookkar, 12130 Pathum Thani, Thailand
<b>TN</b>	<b>CITEVE Tunisie</b> Immeuble Chraka Escalier B1er Etage, 5000 Monastir, Tunisia
<b>TR</b>	<b>Hohenstein Istanbul Tekstil Analiz ve Kontrol Hizmetleri Ltd Şirketi</b> Osmanağa Mah. Gaziosmanpaşa Sok: No:12 , 34714 Kadıköy – İstanbul , Turkey
<b>TW</b>	<b>TESTEX Swiss Textile-Testing Ltd</b> Rm. 5, 20F., No. 77, Section 2, Dunhua S. Road, Da'an District, 10682 Taipei City, Taiwan
<b>UA</b>	<b>OeTI - Institute for Ecology, Technology and Innovation</b> Pavlova str. 11, 87 502 Mariupol, Donetsk Region, Ukraine
<b>UK</b>	<b>Shirley Technologies Ltd</b> Unit 11, Westpoint Enterprise Park, Clarence Avenue, Trafford Park, M17 1QS Manchester, United Kingdom
<b>US</b>	<b>Hohenstein Institute America, Inc.</b> 1688 Westbrook Ave, NC 27215 Burlington, United States
<b>UZ</b>	<b>Hohenstein Institute Uzbekistan</b> Zarafschon Str. 17, 100047 Taschkent, Uzbekistan
<b>VN</b>	<b>Hohenstein Institute Vietnam</b> 69/1 Pham Phu Thu, Phuong 11, Quan Tan Binh, Ho Chi Minh City, Vietnam
<b>ZA</b>	<b>CSIR National Fibre Textile and Clothing Centre</b> P.O. Box 1124, 6000 Port Elizabeth, South Africa



**Agencias de Certificación OEKO-TEX®**

Los certificados pueden ser emitidos, no solo por los institutos OEKO-TEX®, sino también por las siguientes agencias de certificación:

**Certification agencies for OEKO-TEX®**

The certificates may be issued by one of the OEKO-TEX® institutes or by one of the following certification agencies:

<b>DE</b>	<b>OEKO-TEX® Zertifizierungsstelle GmbH</b> Kaiserstrasse 39, 60329 Frankfurt am Main, Germany
-----------	---

**Secretariado**

Se puede contactar con el secretariado oficial de la Asociación Internacional de Investigación y Ensayo en el Campo de la Ecología Textil (OEKO-TEX®) en la siguiente dirección:

**Secretariat**

The official secretariat of the International Association for Research and Testing in the Field of Textile Ecology (OEKO-TEX®) can be contacted at the following address:

<b>CH</b>	<b>OEKO-TEX® Association Secretariat</b> Splügenstrasse 10, Postfach 2156, 8027 Zürich, Switzerland Phone: +41 44 206 42 35 E-Mail: <a href="mailto:info@oeko-tex.com">info@oeko-tex.com</a> Fax: +41 44 206 42 51 Web: <a href="http://www.oeko-tex.com">www.oeko-tex.com</a>
-----------	---

## Anexo / Appendix 2

### La etiqueta Oeko-Tex® Standard 100

Se recomienda la utilización de la etiqueta correspondiente al país en que se comercialice el producto, especialmente en el caso de los países escandinavos. Para el resto, la responsabilidad sobre la colocación de la etiqueta afecta exclusivamente al solicitante.

A continuación se presentan algunos ejemplos de posibles etiquetas:



Etiqueta en un solo idioma

La etiqueta en un solo idioma, está disponible en varios idiomas.

### Oeko-Tex® Standard 100 mark

Marking may be nationally recommended, especially in Scandinavian countries. For the rest, marking is the applicant's own responsibility. The following examples show some possible marks:

Single language marking



Single language marking is possible in several languages.

Multiple language marking



En el caso de etiqueta multilingüe, pueden combinarse varios idiomas. Aunque el texto que aparece justo debajo el arco ha de estar escrito en alemán "Textiles Vertrauen" o en inglés "Confidence in textiles".

In case of multilingual marking several languages may be combined. However, below the arch only the German text "Textiles Vertrauen" or the English translation "Confidence in Textiles" may be added.

### **Anexo / Appendix 3**

#### **Instrucciones para el embalaje de la muestra a ensayar**

Con el fin de proteger la muestra y garantizar la exactitud y reproducibilidad de los resultados de los ensayos, el embalaje de las muestras a analizar debe satisfacer ciertas especificaciones.

Para evitar que se produzcan contaminaciones durante el transporte de las muestras, se introducirá cada una de ellas en una bolsa de polietileno o bien se envolverán de forma individual empleando hojas de polietileno resistentes al desgarro.

Siempre que sea posible, el embalaje debe termosellarse o bien cerrarse mediante pegado con cinta adhesiva.

No utilice en ningún caso cartón o papel para embalar la muestra.

#### **Packing instructions for sample material**

The packing of test samples should satisfy specific requirements in order to protect the samples and to guarantee exactness and reproducibility of the test results.

Individual samples must be packed in polyethylene foil or polyethylene bags of high tensile strength to avoid contamination during the transport of the goods.

The packing should if possible be placed in a second wrapping closed with adhesive tape.

Packing of samples in cardboard boxes and/or paper only is not allowed.

## Anexo / Appendix 4

### Valores límite y solideces, parte 1 / Limit values and fastness, part 1

(Los métodos de ensayos están descritos en un documento separado / The testing procedures are described in a separate document)

Clase de producto / Product Class	I Bebé / Baby	II en contacto directo con la piel / in direct contact with skin	III sin contacto directo con la piel / with no direct contact with skin	IV Artículos de decoración / Decoration material
<b>Valor de pH / pH value<sup>1</sup></b>				
	4.0 - 7.5	4.0 - 7.5	4.0 - 9.0	4.0 - 9.0
<b>Formaldehído / Formaldehyde [mg/kg]</b>				
Ley 112 / Law 112	n.d / n.d. <sup>2</sup>	75	300	300
<b>Metales pesados extraíbles / Extractable heavy-metals [mg/kg]</b>				
Sb (Antimonio / Antimony)	30.0	30.0	30.0	
As (Arsénico / Arsenic)	0.2	1.0	1.0	1.0
Pb (Plomo / Lead)	0.2	1.0 <sup>3</sup>	1.0 <sup>3</sup>	1.0 <sup>3</sup>
Cd (Cadmio / Cadmium)	0.1	0.1	0.1	0.1
Cr (Cromo / Chromium)	1.0	2.0	2.0	2.0 <sup>4</sup>
Cr(VI)	por debajo del límite de detección / under detection limit <sup>5</sup>			
Co (Cobalto / Cobalt)	1.0	4.0	4.0	4.0
Cu (Cobre / Copper)	25.0 <sup>6</sup>	50.0 <sup>6</sup>	50.0 <sup>6</sup>	50.0 <sup>6</sup>
Ni (Níquel / Nickel) <sup>7</sup>	1.0 <sup>8</sup>	4.0 <sup>9</sup>	4.0 <sup>9</sup>	4.0 <sup>9</sup>
Hg (Mercurio / Mercury)	0.02	0.02	0.02	0.02
<b>Metales pesados en muestras digeridas / Heavy metals in digested sample [mg/kg]<sup>10</sup></b>				
Pb (Plomo / Lead)	90.0	90.0 <sup>3</sup>	90.0 <sup>3</sup>	90.0 <sup>3</sup>
Cd (Cadmio / Cadmium)	40.0	40.0 <sup>3</sup>	40.0 <sup>3</sup>	40.0 <sup>3</sup>
<b>Pesticidas / Pesticides [mg/kg]<sup>11,12</sup></b>				
Total / Sum <sup>12</sup>	0.5	1.0	1.0	1.0
<b>Fenoles Clorados / Chlorinated phenols [mg/kg]<sup>12</sup></b>				
Pentachlorophenol (PCP)	0.05	0.5	0.5	0.5
Tetrachlorophenols (TeCP), Suma / Sum	0.05	0.5	0.5	0.5
Trichlorophenols (TrCP), Suma / Sum	0.2	2.0	2.0	2.0
<b>Ftalatos / Phthalates [w-%]<sup>13</sup></b>				
DINP, DNOP, DEHP, DHxP, DIDP, DIHxP, BBP, DBP, DIBP, DIHP, DHNUP, DHP, DMEP, DPP, Total / Sum <sup>12</sup>	0.1			
DEHP, BBP, DBP, DHxP, DIBP, DIHP, DIHxP, DHNUP, DHP, DMEP, DPP, Total / Sum <sup>12</sup>		0.1	0.1	0.1

<sup>1</sup> Excepciones para los productos que vayan a sufrir tratamientos posteriores por vía húmeda: 4.0 - 10.5; para las espumas: 4.0 - 9.0; para los productos de cuero de grupo IV (laminados o recubiertos): 3.5 - 9.0 / Exceptions for products which must be treated wet during the further processing: 4.0 - 10.5; for foams: 4.0 - 9.0; for leather products in product class IV (coated or laminated): 3.5 - 9.0

<sup>2</sup> n.d. equivale según el método de la Ley Japonesa 112 a una unidad de absorbancia de 0.05, es decir límite de detección < 16 mg/kg / n.d. corresponds according to „Japanese Law 112“ test method with an absorbance unit less than 0.05 resp. <16 mg/kg

<sup>3</sup> No requerido para accesorios de vidrio. / No requirement for accessories made from glass

<sup>4</sup> Para artículos de cuero 10.0 mg/kg / For leather articles 10.0 mg/kg

<sup>5</sup> Límites de cuantificación: para Cr (VI) 0.5 mg/kg; para cromo (VI) en piel 3.0 mg/kg; para arilamina 20 mg/kg; para colorante 50 mg/kg. / Quantification limits: for Cr(VI) 0.5 mg/kg, for Cr(VI) in leather 3.0 mg/kg, for arylamines 20 mg/kg, for dyestuffs 50 mg/kg

<sup>6</sup> No requerido para accesorios hechos de materiales inorgánicos / No requirement for accessories made from inorganic materials

<sup>7</sup> Incluido el requisito de la EC Reglamento 1907/2006 / Including the requirement by EC-Regulation 1907/2006

<sup>8</sup> Para accesorios metálicos y superficies metálicas: 0.5 mg/kg / For metallic accessories and metallized surfaces: 0.5 mg/kg

<sup>9</sup> Para accesorios metálicos y superficies metálicas: 1.0 mg/kg / For metallic accessories and metallized surfaces: 1.0 mg/kg

<sup>10</sup> Aplicable a todos los accesorios no textiles y componentes así como fibras tintadas en masa y artículos que contengan pigmentos. / Applicable to all non textile accessories and components as well as for spun dyed fibres and articles containing pigments

<sup>11</sup> Sólo para fibras naturales / For natural fibres only

<sup>12</sup> En el anexo 5 aparece un listado de las sustancias individuales / The individual substances are listed in Appendix 5

<sup>13</sup> Para artículos recubiertos, estampaciones plastisol, espumas flexibles y accesorios de plástico. / For coated articles, plastisol prints, flexible foams, and accessories made from plastics

## Valores límite y solidez, parte 2 / Limit values and fastness, part 2

(Los métodos de ensayos están descritos en un documento separado / The testing procedures are described in a separate document)

Clase de producto / Product Class	I Bebé / Baby	II en contacto directo con la piel / in direct contact with skin	III sin contacto directo con la piel / with no direct contact with skin	IV Artículos de decoración / Decoration material
<b>Compuestos orgánicos de estaño / Organic tin compounds [mg/kg]<sup>12</sup></b>				
TBT	0.5	1.0	1.0	1.0
TPhT	0.5	1.0	1.0	1.0
DBT	1.0	2.0	2.0	2.0
DOT	1.0	2.0	2.0	2.0
<b>Otros residuos químicos / Other chemical residues</b>				
OPP [mg/kg] <sup>12</sup>	50.0	100.0	100.0	100.0
Arlaminas / Arylamines [mg/kg] <sup>12,14</sup>	ninguna / none <sup>5</sup>			
SCCP [w-%] <sup>12</sup>	0.1	0.1	0.1	0.1
TCEP [w-%] <sup>12</sup>	0.1	0.1	0.1	0.1
DMFu [mg/kg] <sup>12</sup>	0.1	0.1	0.1	0.1
<b>Colorantes / Colorants</b>				
Arlaminas liberables / Cleavable arylamines <sup>12</sup>	no utilizar / not used <sup>5</sup>			
Cancerígenos / Carcinogens <sup>12</sup>	no utilizar / not used			
Alérgicos / Allergens <sup>12</sup>	no utilizar / not used <sup>5</sup>			
Otros / Others <sup>12</sup>	no utilizar / not used <sup>5</sup>			
<b>Bencenos y toluenos clorados / Chlorinated benzenes and toluenes [mg/kg]<sup>12</sup></b>				
Suma total / Sum	1.0	1.0	1.0	1.0
<b> Hidrocarburos aromáticos policíclicos PAH / Polycyclic aromatic hydrocarbons (PAH) [mg/kg]<sup>15</sup></b>				
Benzo(a)pyrene / Benzo[a]pyrene	0.5	1.0	1.0	1.0
Benzo(e)pyrene / Benzo[e]pyrene	0.5	1.0	1.0	1.0
Benzo[a]anthracene	0.5	1.0	1.0	1.0
Chrysene	0.5	1.0	1.0	1.0
Benzo[b]fluoranthene	0.5	1.0	1.0	1.0
Benzo[j]fluoranthene	0.5	1.0	1.0	1.0
Benzo[k]fluoranthene	0.5	1.0	1.0	1.0
Dibenzo[a,h]anthracene	0.5	1.0	1.0	1.0
Suma total / Sum <sup>12</sup>	5.0	10.0	10.0	10.0
<b>Productos biológicamente activos / Biological active products</b>				
	ninguno / none <sup>16</sup>			
<b>Productos retardantes a la llama / Flame retardant products</b>				
General	ninguno / none <sup>17,16</sup>			

<sup>14</sup> Para todos los materiales que contengan poliuretano u otros materiales que puedan contener arilaminas cancerígenas libres / For all materials containing polyurethane or other materials which may contain free carcinogenic arylamines

<sup>15</sup> Para fibras sintéticas, hilos, o materiales de plástico. / For all synthetic fibres, yarns, or threads and for plastic materials

<sup>16</sup> Con excepción de los tratamientos aceptados por Oeko-tex® (ver lista actual en <http://www.oeko-tex.com>) / With exception of treatments accepted by Oeko-Tex® (see actual list on <http://www.oeko-tex.com>)

<sup>17</sup> Los productos ignífugos permitidos no pueden contener ninguna sustancia retardante de la llama listada en el Anexo 5. / Accepted flame retardant products do not contain any of the banned flame retardant substances listed in Appendix 5 as active agent.

### Valores límite y solidez, parte 3 / Limit values and fastness, part 3

(Los métodos de ensayos están descritos en un documento separado / The testing procedures are described in a separate document)

Clase de producto / Product Class	I Bebé / Baby	II en contacto directo con la piel / in direct contact with skin	III sin contacto directo con la piel / with no direct contact with skin	IV Artículos de decoración / Decoration material
<b>Residuos de disolventes / Solvent residues [w-%]<sup>18,19</sup></b>				
NMP <sup>20</sup>	0.1	0.1	0.1	0.1
DMAc	0.1	0.1	0.1	0.1
DMF	0.1	0.1	0.1	0.1
Formamide	0.02	0.02	0.02	0.02
<b>Tensoactivos, residuos de agentes humectantes / Surfactant, wetting agent residues [mg/kg]</b>				
OP, NP, Total / Sum	10.0	10.0	10.0	10.0
OP, NP, OP(EO) <sub>1-20</sub> , NP(EO) <sub>1-20</sub> Total / Sum	100.0	100.0	100.0	100.0
<b>PFC's, Compuestos perfluorados / Perfluorinated Compounds<sup>12,21</sup></b>				
PFOS [µg/m <sup>2</sup> ]	<1.0	<1.0	<1.0	<1.0
PFOA [µg/m <sup>2</sup> ]	<1.0	<1.0	<1.0	<1.0
PFUdA [mg/kg]	0.05	0.1	0.1	0.5
PFDoA [mg/kg]	0.05	0.1	0.1	0.5
PFTTrDA [mg/kg]	0.05	0.1	0.1	0.5
PFTTeDA [mg/kg]	0.05	0.1	0.1	0.5
<b>Solidez al color (descarga) / Colour fastness (staining)</b>				
Al agua / To water	3	3	3	3
Al sudor ácido / To acidic perspiration	3 - 4	3 - 4	3 - 4	3 - 4
Al sudor alcalino / To alkaline perspiration	3 - 4	3 - 4	3 - 4	3 - 4
Al frote en seco / To rubbing, dry <sup>22,23</sup>	4	4	4	4
A la saliva y al sudor / To saliva and perspiration	sólido / fast			

<sup>18</sup> Excepto para los productos que serán tratados en caliente (en húmedo o seco) en etapas posteriores: 3.0% / Exception for products which must be treated hot (in wet or dry stage) during further processing: 3.0 %

<sup>19</sup> Para fibras, hilos y artículos recubiertos donde hayan utilizado disolventes durante su producción. / For fibre, yarns and coated articles, where solvents are used during production.

<sup>20</sup> Excepto para fibras tintadas en masa utilizadas para EPIs: 3.0 % / Exception for spun dyed fibres used for PPE: 3.0 %

<sup>21</sup> Para materiales con acabado o tratamiento de repelencia al agua y/o al aceite. / For all materials with a water and oil repellent finish or coating

<sup>22</sup> Requisito no necesario para los artículos "wash-out" / No requirements for 'wash-out' – articles

<sup>23</sup> Para pigmentos, colorantes tina o sulfurosos se acepta un valor mínimo de solidez al frote de 3 en seco / For pigment, vat or sulphurous colorants a minimum grade of colour fastness to rubbing of 3 (dry) is acceptable

### Valores límite y solidez, parte 4 / Limit values and fastness, part 4

(Los métodos de ensayos están descritos en un documento separado / The testing procedures are described in a separate document)

Clase de producto / Product Class	I Bebé / Baby	II en contacto directo con la piel / in direct contact with skin	III sin contacto directo con la piel / with no direct contact with skin	IV Artículos de decoración / Decoration material
<b>Emisión de componentes volátiles / Emission of volatiles [mg/m<sup>3</sup>]<sup>24</sup></b>				
Formaldehído [50-00-0]	0.1	0.1	0.1	0.1
Tolueno [108-88-3]	0.1	0.1	0.1	0.1
Stireno [100-42-5]	0.005	0.005	0.005	0.005
Vinilciclohexeno [100-40-3]	0.002	0.002	0.002	0.002
4-Fenilciclohexeno [4994-16-5]	0.03	0.03	0.03	0.03
Butadieno [106-99-0]	0.002	0.002	0.002	0.002
Vinilcloruro [75-01-4]	0.002	0.002	0.002	0.002
Hidrocarburos Aromáticos / Aromatic hydrocarbons	0.3	0.3	0.3	0.3
Compuestos Orgánicos Volátiles / Organic volatiles	0.5	0.5	0.5	0.5
<b>Determinación del Desprendimiento de Olores / Determination of odours</b>				
General	ningún olor anormal / no abnormal odour <sup>25</sup>			
SNV 195 651 (Modificada / Modified) <sup>24</sup>	3	3	3	3
<b>Fibras prohibidas / Banned fibres</b>				
Asbestos	no utilizar / not used			

<sup>24</sup> Para alfombras, colchones, espumas y artículos de recubrimiento excepto los artículos de abrigo / For textile carpets, mattresses as well as foams and large coated articles not being used for clothing

<sup>25</sup> Sin olor de enmohecimiento, petróleo, pescado, hidrocarburos aromáticos o perfume / No odour from mould, high boiling fraction of petrol, fish, aromatic hydrocarbons or perfume



**Anexo / Appendix 5****Listado de las sustancias individuales / Compilation of the individual substances****Pesticidas / Pesticides**

Name	CAS-Nr.	Name	CAS-Nr.
2,4,5-T	93-76-5	Fenvalerate	51630-58-1
2,4-D	94-75-7	Heptachlor	76-44-8
Azinophosmethyl	86-50-0	Heptachloroepoxide	1024-57-3
Azinophosethyl	2642-71-9	Hexachlorobenzene	118-74-1
Aldrine	309-00-2	Hexachlorcyclohexane, $\alpha$ -	319-84-6
Bromophos-ethyl	4824-78-6	Hexachlorcyclohexane, $\beta$ -	319-85-7
Captafol	2425-06-1	Hexachlorcyclohexane, $\delta$ -	319-86-8
Carbaryl	63-25-2	Isodrine	465-73-6
Chlordane	57-74-9	Kelevane	4234-79-1
Chlordimeform	6164-98-3	Kepone	143-50-0
Chlorfenvinphos	470-90-6	Lindane	58-89-9
Coumaphos	56-72-4	Malathion	121-75-5
Cyfluthrin	68359-37-5	MCPA	94-74-6
Cyhalothrin	91465-08-6	MCPB	94-81-5
Cypermethrin	52315-07-8	Mecoprop	93-65-2
DEF	78-48-8	Metamidophos	10265-92-6
Deltamethrin	52918-63-5	Methoxychlor	72-43-5
DDD	53-19-0, 72-54-8	Mirex	2385-85-5
DDE	3424-82-6, 72-55-9	Monocrotophos	6923-22-4
DDT	50-29-3, 789-02-6	Parathion	56-38-2
Diazinon	333-41-5	Parathion-methyl	298-00-0
Dichlorprop	120-36-2	Perthane	72-56-0
Dicrotophos	141-66-2	Phosdrin/Mevinphos	7786-34-7
Dieldrine	60-57-1	Propethamphos	31218-83-4
Dimethoate	60-51-5	Profenophos	41198-08-7
Dinoseb, its salts and acetate	88-85-7 et al	Quinalphos	13593-03-8
Endosulfan, $\alpha$ -	959-98-8	Strobane	8001-50-1
Endosulfan, $\beta$ -	33213-65-9	Telodrine	297-78-9
Endrine	72-20-8	Toxaphene	8001-35-2
Esfenvalerate	66230-04-4	Trifluralin	1582-09-8

**Fenoles clorados / Chlorinated phenols**

Name	CAS-Nr.	Name	CAS-Nr.
Pentachlorophenol	87-86-5	2,3,5-Trichlorophenol	933-78-8
2,3,5,6-Tetrachlorophenol	935-95-5	2,3,6-Trichlorophenol	933-75-5
2,3,4,6-Tetrachlorophenol	58-90-2	2,4,5-Trichlorophenol	95-95-4
2,3,4,5-Tetrachlorophenol	4901-51-3	2,4,6-Trichlorophenol	88-06-2
2,3,4-Trichlorophenol	15950-66-0	3,4,5-Trichlorophenol	609-19-8

**Ftalatos / Phthalates**

Name	CAS-Nr.	Acronym
Butylbenzylphthalate	85-68-7	BBP
Dibutylphthalate	84-74-2	DBP
Di-(2-ethylhexyl)-phthalate	117-81-7	DEHP
Di-(2-methoxyethyl)-phthalate	117-82-8	DMEP
Di-C6-8-branched alkylphthalates, C7 rich	71888-89-6	DIHP
Di-C7-11-branched and linear alkylphthalates	68515-42-4	DHNUP
Di-hexylphthalate, branched and linear	68515-50-4	DHxP
Di-iso-butylphthalate	84-69-5	DIBP
Di-iso-decylphthalate	26761-40-0, 68515-49-1	DIDP
Di-iso-hexylphthalate		DIHxP
Di-iso-nonylphthalate	28553-12-0, 68515-48-0	DINP
Di-n-hexylphthalate	84-75-3	DHP
Di-n-octylphthalate	117-84-0	DNOP
Di-pentylphthalate (n-, iso-, or mixed)	131-18-0, 605-50-5, 776297-69-9, 84777-06-0	DPP

**Compuestos orgánicos de estaño / Organic tin compounds**

Name	Acronym	Name	Acronym
Tributyltin	TBT	Dibutyltin	DBT
Triphenyltin	TPhT	Diocetyl tin	DOT

**Listado de las arilaminas con propiedades cancerígenas / Arylamines having carcinogenic properties**

Name	CAS-Nr.	Name	CAS-Nr.
<u>MAK III, category 1</u>		<u>MAK III, category 1</u>	
4-Aminobiphenyl	92-67-1	4-Chloro-o-toluidine	95-69-2
Benzidine	92-87-5	2-Naphthylamine	91-59-8
<u>MAK III, category 2</u>		<u>MAK III, category 2</u>	
o-Aminoazotoluene	97-56-3	4,4'-Methylene-bis- (2-chloroaniline)	101-14-4
2-Amino-4-nitrotoluene	99-55-8	4,4'-Oxydianiline	101-80-4
p-Chloroaniline	106-47-8	4,4'-Thiodianiline	139-65-1
2,4-Diaminoanisole	615-05-4	o-Toluidine	95-53-4
4,4'-Diaminobiphenylmethane	101-77-9	2,4-Toluyldiamine	95-80-7
3,3'-Dichlorobenzidine	91-94-1	2,4,5-Trimethylaniline	137-17-7
3,3'-Dimethoxybenzidine	119-90-4	o-Anisidine (2-Methoxyanilin)	90-04-0
3,3'-Dimethylbenzidine	119-93-7	2,4-Xylidine	95-68-1
3,3'-Dimethyl-4,4'-diaminobiphenylmethane	838-88-0	2,6-Xylidine	87-62-7
p-Cresidine	120-71-8	4-Aminoazobenzene	60-09-3

**Colorantes y pigmentos clasificados como cancerígenos / Dyestuffs and pigments classified as carcinogenic**

C.I. Generic Name	C.I. Structure number	CAS-Nr.
C.I. Acid Red 26	C.I. 16 150	3761-53-3
C.I. Basic Red 9	C.I. 42 500	569-61-9
C.I. Basic Violet 14	C.I. 42 510	632-99-5
C.I. Direct Black 38	C.I. 30 235	1937-37-7
C.I. Direct Blue 6	C.I. 22 610	2602-46-2
C.I. Direct Red 28	C.I. 22 120	573-58-0
C.I. Disperse Blue 1	C.I. 64 500	2475-45-8
C.I. Disperse Orange 11	C.I. 60 700	82-28-0
C.I. Disperse Yellow 3	C.I. 11 855	2832-40-8
C.I. Pigment Red 104	C.I. 77 605	12656-85-8
C.I. Pigment Yellow 34	C.I. 77 603	1344-37-2

**Colorantes clasificados como alérgicos / Dyestuffs classified as allergenic**

C.I. Generic Name	C.I. Structure number	CAS-Nr.
C.I. Disperse Blue 1	C.I. 64 500	2475-45-8
C.I. Disperse Blue 3	C.I. 61 505	2475-46-9
C.I. Disperse Blue 7	C.I. 62 500	3179-90-6
C.I. Disperse Blue 26	C.I. 63 305	
C.I. Disperse Blue 35		12222-75-2
C.I. Disperse Blue 102		12222-97-8
C.I. Disperse Blue 106		12223-01-7
C.I. Disperse Blue 124		61951-51-7
C.I. Disperse Brown 1		23355-64-8
C.I. Disperse Orange 1	C.I. 11 080	2581-69-3
C.I. Disperse Orange 3	C.I. 11 005	730-40-5
C.I. Disperse Orange 37	C.I. 11 132	
C.I. Disperse Orange 76	C.I. 11 132	
C.I. Disperse Red 1	C.I. 11 110	2872-52-8
C.I. Disperse Red 11	C.I. 62 015	2872-48-2
C.I. Disperse Red 17	C.I. 11 210	3179-89-3
C.I. Disperse Yellow 1	C.I. 10 345	119-15-3
C.I. Disperse Yellow 3	C.I. 11 855	2832-40-8
C.I. Disperse Yellow 9	C.I. 10 375	6373-73-5
C.I. Disperse Yellow 39		
C.I. Disperse Yellow 49		

**Otros colorantes prohibidos / Other banned dyestuffs**

C.I. Generic Name	C.I. Structure number	CAS-Nr.
C.I. Disperse Orange 149		85136-74-9
C.I. Disperse Yellow 23	C.I. 26 070	6250-23-3

**Bencenos y toluenos clorados / Chlorinated benzenes and toluenes**

Dichlorobenzenes	Chlorotoluenes
Trichlorobenzenes	Dichlorotoluenes
Tetrachlorobenzenes	Trichlorotoluenes
Pentachlorobenzenes	Tetrachlorotoluenes
Hexachlorobenzene	Pentachlorotoluene

**Hidrocarburos policíclicos aromáticos (PAH) / Polycyclic aromatic hydrocarbons (PAH)**

Name	CAS-Nr.	Name	CAS-Nr.
Acenaphthene	83-32-9	Dibenz[ <i>a,h</i> ]anthracene	53-70-3
Acenaphthylene	208-96-8	Dibenzo[ <i>a,e</i> ]pyrene	192-65-4
Anthracene	120-12-7	Dibenzo[ <i>a,h</i> ]pyrene	189-64-0
Benzo[ <i>a</i> ]anthracene	56-55-3	Dibenzo[ <i>a,i</i> ]pyrene	189-55-9
Benzo[ <i>a</i> ]pyrene	50-32-8	Dibenzo[ <i>a,l</i> ]pyrene	191-30-0
Benzo[ <i>b</i> ]fluoranthene	205-99-2	Fluoranthene	206-44-0
Benzo[ <i>e</i> ]pyrene	192-97-2	Fluorene	86-73-7
Benzo[ <i>ghi</i> ]perylene	191-24-2	Indeno[ <i>1,2,3-cd</i> ]pyrene	193-39-5
Benzo[ <i>jj</i> ]fluoranthene	205-82-3	1-Methylpyrene	2381-21-7
Benzo[ <i>k</i> ]fluoranthene	207-08-9	Naphthalene	91-20-3
Chrysene	218-01-9	Phenanthrene	85-01-8
Cyclopenta[ <i>c,d</i> ]pyrene	27208-37-3	Pyrene	129-00-0

**Sustancias retardantes de la llama / Forbidden flame retardant substances**

Name	CAS-Nr.	Acronym
Boric acid	10043-35-3, 11113-50-1	
Decabromodiphenylether	1163-19-5	decaBDE
Diboron trioxide	1303-86-2	
Disodium tetraborate, anhydrous	1303-96-4, 1330-43-4, 12179-04-3	
Heptabromodiphenylether	various	heptaBDE
Hexabromocyclododecane	25637-99-4	HBCDD
Hexabromodiphenylether	36483-60-0	hexaBDE
Octabromodiphenylether	32536-52-0	octaBDE
Pentabromodiphenylether	32534-81-9	penta BDE
Polybrominated biphenyls	59536-65-1	PBB
Short chain chlorinated paraffins (C10 - C13)	85535-84-8	SCCP
Tetrabromodiphenylether	various	tetraBDE
Tetraboron disodium heptaoxide, hydrate	12267-73-1	
Tri-(2,3-dibromopropyl)-phosphate	126-72-7	TRIS
Tris-(2-chloroethyl)phosphate	115-96-8	TCEP
Tris-(1,3-dichloro-2-propyl)phosphate	13674-87-8	TDCPP
Tris-(aziridinyl)-phosphinoxide	545-55-1	TEPA
Trixylylphosphate	25155-23-1	TXP

**Residuos de disolventes / Solvent residues**

Name	CAS-Nr.	Acronym
1-Methyl-2-pyrrolidone	872-50-4	NMP
N,N-Dimethylacetamide	127-19-5	DMAc
Dimethylformamide	68-12-2	DMF

**Tensoactivos, residuos de agentes humectantes / Surfactant, wetting agent residues**

Name	CAS-Nr.	Acronym
Nonylphenol	various	NP
Octylphenol	various	OP
Octylphenoethoxylates	various	OP(EO)
Nonylphenoethoxylates	various	NP(EO)

**Otros residuos químicos / Other chemical residues**

Name	CAS-Nr.	Acronym
o-Phenylphenol	90-43-7	OPP
Short chained chlorinated paraffines (C10 - C13)	85535-84-8	SCCP
Tris(2-chloroethyl)phosphate	115-96-8	TCEP
Dimethylfumarate	624-49-7	DMFu

**PFC's, Compuestos perfluorados / PFC's, Perfluorinated Compounds**

Name	CAS-Nr.	Acronym
Perfluorooctane sulfonates	various	PFOS
Perfluorooctanoic acids	various	PFOA
Henicosafuoroundecanoic acid	2058-94-8	PFUdA
Tricosafuorododecanoic acid	307-55-1	PFDoA
Pentacosafuorotridecanoic acid	72629-94-8	PFTrDA
Heptacosafuorotetradecanoic acid	376-06-7	PFTeDA